

benefits and his salary shall be reduced in accordance with section 118 of the Act. He may not however become entitled to any additional benefits.

A retired judge receiving a salary for holding any other office with the Gouvernement du Québec or, in the case of a municipal court judge, any other office within the municipality shall continue to receive his supplementary benefits and his salary shall be reduced in accordance with section 118 of the Act.

DIVISION V

COMPUTATION AND PAYMENT OF SUPPLEMENTARY BENEFITS TO SPOUSE AND CHILDREN

12. A judge's spouse and children are entitled, where a pension is payable to them in that capacity under the pension plan provided for in Part V.1 of the Act, to supplementary benefits computed in relation to those that the judge received or would have received and in the same proportion as that applied to establish the pension payable to them under Chapter V of that Part.

Any supplementary benefits thus granted shall be paid until the day the recipient is no longer entitled to his pension under the pension plan.

DIVISION VI

MISCELLANEOUS

13. Supplementary benefits shall be indexed each year in the manner provided for in section 224.23 of the Act.

14. Supplementary benefits shall be paid at the intervals and on the conditions determined by a regulation made under section 148 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10).

15. The rules for the partition and assignment of benefits between spouses provided for in Part VI.2 of the Act and those established by the Government under the provisions of that Part which are applicable to benefits accumulated by the judge under his pension plan apply, adapted as required, to the benefits accumulated by the judge under this Plan.

16. The contribution of a municipality to this Plan, in respect of each municipal court judge covered by the plan provided for in Part V.1 of the Act, shall be equal to the amount by which 27.98% of the salary considered to calculate the supplementary benefits under this plan exceeds the contribution paid in respect of those judges to the pension plan provided for in Part V.1.

17. Municipalities shall pay their contribution to the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances on the 15th day of each month, in respect of municipal court judges covered by the pension plan provided for in Part V.1 of the Act.

Any portion of the municipality's contribution that remains unpaid to the Commission on the 15th day of the month shall bear interest as of the next day, at the rates provided for in Schedule VI to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan.

18. Within 30 days of the date of the statement of account sent by the Commission, the municipalities shall pay their contributions and the interest payable on such contributions.

Any amount unpaid within 30 days shall bear interest at the rates provided for in Schedule VI to the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan as of the date of the statement of account.

19. This Plan came into force on 1 January 2001.

4342

Gouvernement du Québec

O.C. 698-2001, 6 June 2001

Pharmacy Act
(R.S.Q., c. P-10)

Veterinary Surgeons Act
(R.S.Q., c. M-8)

Medications

— Terms and conditions for the sale

Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications

WHEREAS under section 37.1 of the Pharmacy Act (R.S.Q., c. P-10), the Office des professions du Québec, after consultation with the Conseil consultatif de pharmacologie, the Ordre professionnel des médecins du Québec, the Ordre professionnel des médecins vétérinaires du Québec and the Ordre des pharmaciens du Québec, may, by regulation, establish categories of medications and determine, for each category, if need be, by whom and subject to what terms and conditions the medications may be sold and whereas the rules may vary for the same medication according to whether it is intended for human or animal consumption;

WHEREAS under section 9 of the Veterinary Surgeons Act (R.S.Q., c. M-8), the Office des professions du Québec shall prepare periodically, by regulation, after consultation with the Conseil consultatif de pharmacologie, the Ordre des médecins vétérinaires du Québec and the Ordre des pharmaciens du Québec, a list of the medications which shall be sold only on prescription of a veterinary surgeon;

WHEREAS the Office carried out the consultations required under the aforementioned provisions;

WHEREAS the Office des professions du Québec adopted, under those sections, the Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications;

WHEREAS in accordance with section 13 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Office des professions du Québec submitted the Regulation to the Government which approved it by Order in Council 54-2001 dated 24 January 2001;

WHEREAS it is expedient to amend certain provisions in the French and English versions of the Regulation;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be approved without having been published as provided for in section 8 of that Act where the authority approving it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has approved it is of the opinion that the urgency of the situation requires it;

WHEREAS under sections 13 and 18 of that Act, the reason justifying the absence of prior publication and such coming into force on the date of publication shall be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the urgency due to the following circumstances justifies the absence of prior publication and the coming into force of the Regulation on the date of publication:

— certain provisions of the French and English versions of the Regulation are not in agreement and it is imperative to make the necessary corrections immediately considering that the Regulation was approved by the Government on 24 January 2001, that it was published in the *Gazette officielle du Québec* on 7 February 2001 and that it came into force on 8 April 2001;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications, attached to this Order in Council, be approved.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications*

Pharmacy Act
(R.S.Q., c. P-10, s. 37.1)

Veterinary Surgeons Act
(R.S.Q., c. M-8, s. 9)

1. The French version of the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications is amended as follows:

(1) in Schedule III, by substituting “51” for “50” in the specification of “ACÉTYLSALICYLIQUE, ACIDE ET SES SELS”;

(2) in Schedule IV

(a) by adding “(C)” in front of “4-HYDROXY-19-NORTESTOSTERONE ET SES DÉRIVÉS”;

(b) by striking out the substance “N-2- (MÉTHOXY-PHÉNYL)-2-ÉTHYLBUTYL-1-HYDROXYBUTYRAMIDE (T-61)”;

(3) in Schedule V, by adding the specification “formes pharmaceutiques destinées à une administration par voie topique” to “TRICHLORFON”.

2. The English version is amended as follows:

(1) in Schedule II

(a) by adding the words “on the skin” after the word “use” in the specification of “GRAMICIDIN AND ITS SALTS”;

* The Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications was approved by Order in Council 712-98 dated 27 May 1998 (1998, *G.O.* 2, 2149) and was amended by the Regulation approved by Order in Council 54-2001 dated 24 January 2001 (2001, *G.O.* 2, 1085).

(b) by substituting “30” for “31” in the specification of “IRON, ITS SALTS AND DERIVATIVES”;

(2) in Schedule III

(a) by adding the words “and sold in single packages containing only one packaging unit” after the word “less” in the specifications of “ACETAMINOPHEN” and “ACE-TYLSALICYLIC ACID AND ITS SALTS”;

(b) by striking out the conjunction “or” in the specification of “BENZOCAINE AND ITS SALTS”;

(c) by adding the words “cleansing and” after the word “colon” in the specification of “ELECTRO-LYTES”;

(d) by substituting the words “more than 15 mg and less than 30 mg” for the words “between 15 mg and 30 mg” in the specification of “IRON, ITS SALTS AND DERIVATIVES”;

(e) by adding the words “sold in single packages containing only one packaging unit” after the words “dosage units” in the first specification of “PSEU-DOEPHEDRINE AND ITS SALTS”;

(f) by substituting the words “greater than 20%” for the words “of 20% or more” in the specification of “TRIETHANOLAMINE SALICYLATE”;

(3) in Schedule IV

(a) by substituting the word “DICUMAROL” for the word “DICOUMAROL”;

(b) by striking out the substance “N-(2-(M-METHOXYPHENYL)-2-ETHYLBUTYL-(1))-GAMMA-HYDROXYBUTYRAMIDE (T-61)”;

(c) by striking out the substance “NIZATIDINE”.

3. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4343

Gouvernement du Québec

O.C. 701-2001, 6 juin 2001

An Act respecting transportation by taxi
(R.S.Q., c. T-11.1)

Transportation by taxi — Amendments

Regulation to amend the transportation by taxi regulation

WHEREAS under subparagraphs 1, 2 and 17 of the first paragraph of section 60 of the Act respecting transportation by taxi (R.S.Q., c. T-11.1), the Government may, by regulation, delimit urban areas, determine for each urban area or region that it specifies, ratios permitting to determine the maximum number of permits that may be issued and authorize taxi permit holders to supply the types of shared transportation which it specifies in the places it specifies and on conditions it determines, and fix the tariffs therefor;

WHEREAS the Transportation by Taxi Regulation was made by Order in Council 1763-85 dated 28 August 1985;

WHEREAS it is expedient to amend it;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Transportation by Taxi Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 7 February 2001 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to amend the Transportation by Taxi Regulation, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif